

漫步英伦

Impression of England

吴永杭 著

ensington

ad
est

Olympia

St. Pancras

Street

ove

id

quare

reet

ge

Airport

吴永杭

中国美术学院出版社



漫步英伦

吴永杭旅英绘事手札

吴永杭 著

中国美术学院出版社

策 划: 陈樱樱
艺术总监: 朱书源 阿 童
艺术顾问: 张 晋
艺术支持: 《美术报》画廊
责任编辑: 祝平凡
装帧设计: 温浙平 彦 衣
翻 译: 张 娟
责任校对: 昌 林
责任出版: 葛炜光

图书在版编目 (C I P) 数据

漫步英伦: 吴永杭旅英绘事手札 / 吴永杭著. —杭州:
中国美术学院出版社, 2008.7
ISBN 978-7-81083-756-9

I. 漫… II. 吴… III. ①油画—作品集—中国—现代
②随笔—作品集—中国—当代 IV. J223 I267.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第103701 号

漫步英伦: 吴永杭旅英绘事手札
吴永杭 著

出 品 人: 傅新生
出版发行: 中国美术学院出版社
地 址: 中国·杭州市南山路218号 / 邮政编码: 310002
网 址: www.caapress.com
经 销: 全国新华书店
制版印刷: 富康包装印刷有限公司
版 次: 2008年7月第1版
印 次: 2008年7月第1次印刷
印 张: 4.75
开 本: 889mm×1194mm 1/32
字 数: 30千
图 数: 158幅
印 数: 0001-1500
ISBN 978-7-81083-756-9
定 价: 80.00元



吴永杭

先后毕业于浙江美术学院（现中国美术学院）附中

中国美术学院油画系

中央美术学院油画系第一工作室并获硕士学位

师从靳尚谊、孙为民教授

曾参加法国现代具象表现主义讲习班

07、08年受国家留学基金派遣于英国做公派访问学者

现为浙江理工大学艺术与设计学院副教授

硕士生导师 美术系主任

主要学术荣誉称号

浙江省『新世纪』人才工程』第三层次

主要参展

全国第八届美术作品展览（中国美术馆）

走向新世纪——中国青年油画展（中国美术馆）

98荣宝斋秋拍展油画专场（北京荣宝斋）

主要收藏 拍卖

作品被日本如水博物馆 法国幽兰

杭州唐云艺术馆 中国美术学院

西湖新天地 杭州友好饭店

苏州雅戈尔富宫 三希中国总部

以及西湖艺术博览会等多家机构

及个人收藏家收藏

作品曾在北京荣宝斋

杭州江南书画等拍卖会上成交

主要出版发表

《美术观察》

《美术天地》

《新美术》

《美术报》

《中国书画报》

《凤凰生活周刊》等

Freedom of the marks

Frank(Yonghang) Wu's works in this exhibition reflect his travels and experiences in the UK and Europe which took place from his base at Kingston University London while he was a visiting academic in winter 07and early spring 08. Frank embraced the opportunity of 'living' with us at Kingston wholeheartedly and became a feature of the campus quickly, admired by students and staff.

His finely tuned skills were much appreciated in his Master Class on Chinese Ink Painting, and his work in this media and method is undoubtedly inspirational and excellent. His wall and screen pieces for restaurants and health spas using Ink Paining in a modern environment with sensitivity and taste created greatest interest for the Kingston students.

It was intriguing to see scenes local to the campus of the Faculty of Art, Design & Architecture painted by an artist with a traditional Chinese education in Ink Painting and Western Oil Painting. The rapidity of the brush movements on the canvas and freedom of the marks made in his oil paintings brought new life to our environment. Paintings made with this French colour palette and eye surprised the viewer and delighted them with this interpretation of the locale, Frank's eyes saw our churches, shops, houses and everyday places in a way which gave us a new look at ourselves and where we live.

Frank's ink painting and undoubted skill as well as sharp eye and awareness of three dimensions in his observational work (particulary those made at the London Sinfonietta Orchestra) really impressed and fascinated us. The rapidity of his working method and fabulous use of white space provided us with a true and immediate example of the real way a master craftsman of ink painting works. The subtlety of the tones of the ink, the contrasting areas of solid ink and the fine lines employed brought Frank great appreciation and admiration from those who were fortunate enough to see his intimate and delicate sketchbooks. His involvement with the subject and handling of materials is an example to all of us endeavouring to observe life through drawing.

We at Kingston University London hope that Frank's sojourn with us will be the start of a growing and lasting relationship with Zhejiang Sci &Tech University in Hangzhou and we look forward to welcoming other tutors to our Faculty of Art Design & Architecture in the future

Leo Duff

MA RCA

Academic Director Overseas Development

Leader of Drawing Process Research

自由游走的符号

吴永杭先生本书中的作品，反映了从去年下半年到今年开春他在英国伦敦金斯敦大学做访问学者期间的旅行和经历。吴永杭全身心地投入在金斯敦的每一天，与我们一起生活工作学习，并且迅速成为了校园的亮点，赢得了学生和教职员的尊敬。

吴永杭先生给金斯敦大学学生传授的水墨课程令人赞叹。他对材料媒介和方法的掌控毋庸置疑是激动人心和极其优秀的。他为宾馆饭店所创作的诸多壁画和屏风，以敏锐的感受和特殊的味道将水墨运用在现代环境中，激发了金斯敦大学学生的浓厚兴趣。

吴永杭先生是一位受过良好传统中国画和西方油画教育的艺术家，欣赏他笔下描绘有纳茨公园（艺术设计建筑学院校区）本地风光的作品是件很耐人寻味的事。在他的油画中，我们可以看到他在画布上运笔快速自由游走而留下的符号，使我们对身边的环境感受到了新意。通过眼睛和这美妙的法国调色板所作的绘画让观众们惊奇而欣喜地看到了熟悉事物的全新释义，吴先生用他的眼睛注视我们熟识的教堂、商店、房子和每天出现在眼前的事物。他作品的诠释使我们对自已居住的地方有了新的发现。

吴永杭先生的水墨绘画以其毋庸置疑的技巧以及观察事物时的三维视觉角度和敏锐的感受力（尤其是那些在伦敦Sinfonietta乐队完成的作品）真正地打动并迷住了我们。他快速的作画方式和对白色空间的美妙布局让我们真实地感受了一种水墨实验的乐趣。那些幸运地能看到他精美写生簿的人会对他在水墨细微变化和枯笔、细线的微妙使用上表示极大的欣赏和赞美。他以主题和材料处理作为介入的方式，为竭力想通过画画来感悟生活的我们，提供了最佳范例。

我们希望吴永杭先生此次在英国的学术访问是伦敦金斯敦大学和浙江理工大学两校发展友好合作关系的开始，我们欢迎更多的同行能来我们艺术设计建筑学院进行交流访问。

雷奥·杜夫（刘丹凤）教授
英国皇家艺术学院硕士
金斯敦大学艺术设计建筑学院国际部主任
绘画过程研究部主任
英国插画家协会委员

永不褪色的英伦独唱

陈樱樱

一次内心的独唱，活的，暖的，夹着淡淡的伤感，纯净的色调很适合踏着自行车在素白空旷的教堂、充满历史神奇的城堡、静静流淌的泰晤士河畔飞驰……

这是吴永杭旅英写生作品给我的印象，极为真切。

吴永杭于07、08年受国家留学基金派遣于英国做公派访问学者，他扛着一身的重任及期待的眼光，在留学期间不断地以最直接的方式，让自己、让观众去观看最不加修饰、最真诚的内心感触，细腻且深富情感地刻划出生活、学习、居住等周遭发生的点滴故事，用写生的方式记录着永恒的景致，以此回归到绘画的最初衷衷将那感动藉由线条与色调，轻易挑起观者的情绪反应，把玩出最简洁又最简单的绘画艺术触感。

他为我们呈现了一个温暖剔透的油画英伦：吴永杭的油画作品用轻松的节奏，美艳的色彩表达着他对优雅英国的游走和探究，绝对不容观者错过，让人不禁心驰神往阳光明媚、旋律飞扬的英国之旅；他又为我们捧出了一个悠扬清澈的水墨英伦：吴永杭的水墨作品并不象油画作品那般惊艳，反而更令人注意到画家内心世界的表现，每次观赏都会被新的细节感动，水墨作品也不失波澜壮阔的感觉，只是没有表现得那么嚣张，而是更多的内敛，从某种意义上更贴近英国的气质。

吴永杭一直致力于研究油画、水墨及插画艺术，因此在他的油画作品中能自然地融入传统水墨的写意性和插画艺术的广博性，使其油画作品以多样的形式、丰富的内容、深邃的含义而富有极其耐人寻味的文化意蕴。吴永杭的写生作品以油画、水墨为主元素，虽说写生作品有新突破不易，但却绝对悦目清新：内心独唱的写生作品因为没有过多刻意地制作，反而令人在视觉上不容易疲劳，相比之下显得更耐看更亲切。油画、水墨的审美不同，自有观者去品味，吴永杭能够做到的，也恰好是满足了这两部分人的审美。

所有的写生作品都是此次英国之行的精髓吴永杭用东方艺术家的思维描绘着异国的风景和风情，他用心地独唱着：Feels like all the colors of emotion shine on through, Even if we try, Ooh, it gets me high drifting through the light, Endless miles I'll drive, I keep on holding on, waiting for the sun, I keep on holding on, waiting for the light……人们似乎感受到一枝美丽的英伦玫瑰，轻轻摇曳在晚风里，阵阵幽香慢慢四溢，于是，心儿只愿停泊在这样的梦境里。

Fadeless Solo for Britain

Solo with pure tonality from his inner heart, fresh and warm, slopping over with light blues, is suitable for wandering like the wind along the plain white and spacious churches, the castles full of mysterious history and the Thames flowing still, by bicycle.....

It's my clearly vivid impression on the sketch works of Wu Yonghang's which he created in Britain.

Wu Yonghang traveled and studied in Britain with expectant eyes, as a public visiting scholar, supporting by National Studying-abroad Fund, during autumn and winter time of the year of 2007 and 2008. He sentimentally portrayed a bit of stories of living, studies and habitations, and memorized the eternal sceneries in his sketch works. People could observe least of all modifications and most truly inner feelings in Wu's works with his direct mode to express, and he brought us to the original intention of paintings conveying deep emotions with lines and tones to arouse audience's sensitive response and show the most concise but not ordinary painting tactility.

His oil paintings, which people absolutely couldn't miss by, present us a mild and elegant Britain with comfortable rhythm and bright colors, and to make people unconsciously attracted by the Britain journey flying high with sunshine and melodies. While his Chinese wash paintings, which are not so bright and amazing like oil paintings, present us a clear and clean Britain and cause people to realize the expression of artist's inner heart. Every time when I appreciate Wu's Chinese wash paintings, I'll be touched by new particulars. They are simply magnificent on some certain, without that aggressive, but further internal and restrained, and furthermore intimate to the real qualities of Britain in a sense.

Wu Yonghang devoted himself to study oil paintings, Chinese wash paintings and illustration painting art, consequently freehand brushwork in traditional Chinese wash painting and extensive width of illustration painting art naturally merge into his oil painting works to make them full of significant meanings relying on various forms, abundant contents and profound implications. Oil painting and Chinese wash painting are two main elements in Wu's sketch works, and although it's difficult to expect new breakthrough in sketch works, you could be absolutely pleased by the fresh feelings. Works with less facture or sedulous care, which just like one's inner solo, are far from vision tiredness, but more tenderness of appreciation. People have different tastes on oil painting and Chinese wash painting, while what Wu creates in his works appropriately appease the two kinds of taste.

All the sketch works presenting here are the soul of traveling in Britain. Wu painted and described the exotic sceneries and affections with his oriental art of thoughts. He attentively sing alone: Feels like all the colors of emotion shine on through, Even if we try, Ooh, it gets me high drifting through the light, Endless miles I'll drive, I keep on holding on, waiting for the sun, I keep on holding on, waiting for the light..... People will be apparently impressed by the works as if a beautiful English rose gently waving in the evening breeze and fragrance slowly spilling over in the air, and then, the spirits are intent on berthing at such soft dreams.

Chen Yingying

2007

08.31
23:58:09

最后一篇BLOG文章

这应该算是今年在国内写的最后一篇BLOG文章了，
这两天忙着换POUNDS，开通信用卡，整理行李.....
今天从40KG的两件行李硬是压缩到了30KG不到的一个箱子，
总算是符合了东航的要求。
睡上几个小时就要动身去赶开往上海的机场大巴，
手机要停半年，需要我在那手机号码的朋友可以发我邮箱。

2008

公转自转

对于地球的公转自转，向来没有太深刻的认识，但是回程十个半小时的飞行，却让我充分体验了地球自转给自西向东飞行带来的快捷，也继格林尼治之旅后对地理的具体认识又迈进了一步。

以下是飞机在即将穿越圣彼得堡和莫斯科之间高空前的一组数据：

飞行高度 10068公尺
目的地距离 7072公里
机外温度 -51华氏度
伦敦当地时间 11点55分
目的地时间 7点55分

凌晨居然四点就折腾着起床，因为睡不着，难道这就是传说中的“时差”。我的KING SIZE的大床，就是按照地球自转的方向稳稳摆放，可以让我从此不必担心从睡梦中滚落，也不必重复在异国他乡受的沙发床困扰，但是失眠却让我在深夜再次清醒……

02:26
05:02:07



2008

公转自转

对于地球的公转自转，向来没有太深刻的认识，但是回程十个半小时的飞行，却让我充分体验了地球自转给自西向东飞行带来的快捷，也继格林尼治之旅后对地理的具体认识又迈进了一步。

以下是飞机在即将穿越圣彼得堡和莫斯科之间高空前的一组数据：

飞行高度 10068公尺

目的地距离 7072公里

机外温度 -51华氏度

伦敦当地时间 11点55分

目的地时间 7点55分

凌晨居然四点就折腾着起床，因为睡不着，难道这就是传说中的“时差”。我的KING SIZE的大床，就是按照地球自转的方向稳稳摆放，可以让我从此不必担心从睡梦中滚落，也不必重复在异国他乡受的沙发床困扰，但是失眠却让我在深夜再次清醒……

02:26
05:02:07

漫步^{Impression of England}英伦
吴永杭旅英绘事手札

伦敦心情

伦敦的天气并没有传说中的那么恶劣
轻了十多斤

老外同事问我 I AM NOT SICK 吗

我倒是出奇地怀念巴斯和爱丁堡

这一黑一黄两座古城

让我久久不能忘怀

华灯初上的刹那

挥不走抹不去

每天忙碌得犹如外派记者

再累都会更新博客

只为第一时间给国内发回资讯

让朋友们分享

在没有后援和回应的时候

感觉自己在孤军奋战

以前觉得授课是个人的事

现在看来

群体和政策比什么都重要

I AM NOT SURE

就象穿着红舞鞋的舞者

关键看舍不舍得脱下红舞鞋

享受艺术

融入生活

做些自己想做的

也许

现在的边缘就是以后的纯粹





目 录

001-029 到英伦发个呆

001-019 文字碎片及影像记忆

020-029 伦敦自助游攻略

030-109 在英伦搭个台

030-043 水墨英伦

044-087 油画英伦

088-093 粉彩英伦

094-109 速写英伦

110-113 自说自画

112-113 艺术的天堂 插画的海洋

114-117 各家各户的评述

115-115 龚德慧评述

116-116 Jake Abrams评述

117-117 周真真评述

120-129 深藏于心

122-123 交流深藏于心

124-125 友谊珍藏于心

126-129 景致收藏于心